CAME

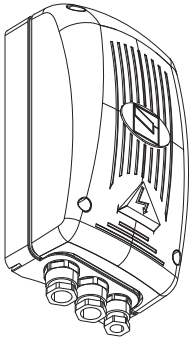
FA00018M4B

Deutsch DE

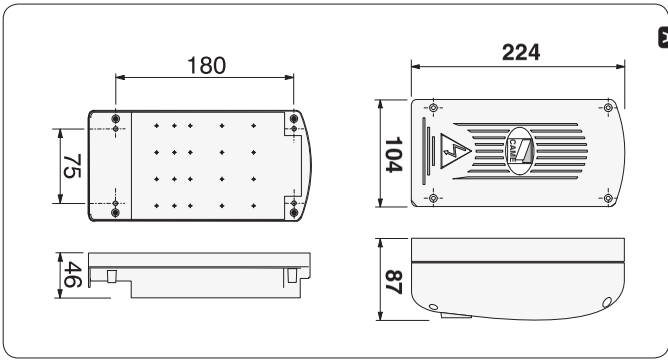
Español ES

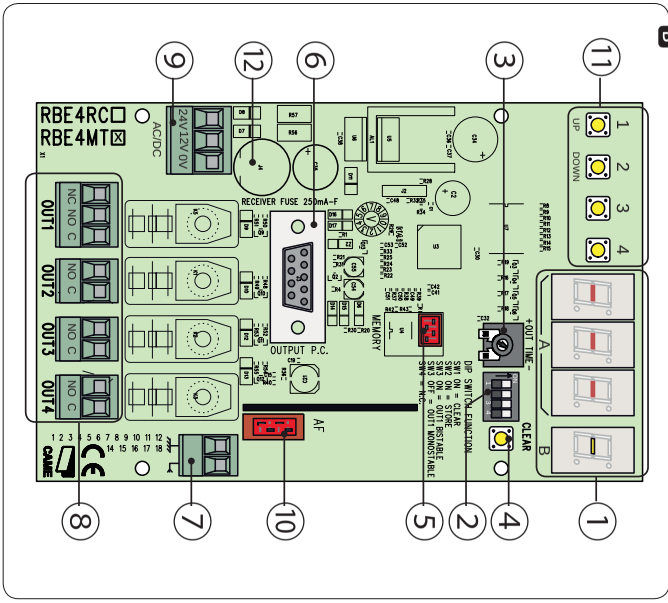
Nederlands NL

Português PT

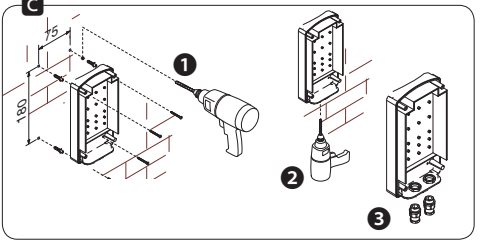


RBE4MT

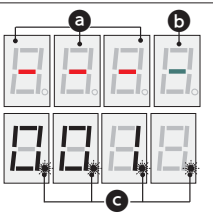

A
180
224
75
104
46
87


B
RBE4RC□
RBE4MT☒
AC/DC
24V 12V 0V
RECEIVER FUSE 250mA-F
OUT1
OUT2
OUT3
OUT4
NC NO C
OUTPUT P.C.
MEMORY
AF
UP
DOWN
+OUT TIME-
CLEAR
DIP SWITCH FUNCTION
SW1 ON = CLEAR
SW2 OFF = OUT1 BISTABLE
SW3 ON = OUT2 MONOSTABLE
SW4 OFF = OUT1 MONOSTABLE
CAME
9
12
6
3
11
8
7
10
5
2
4
1

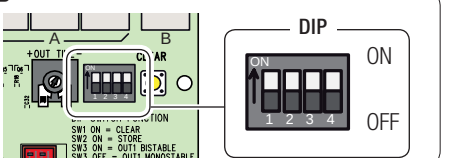
C


75
180
1
2
3

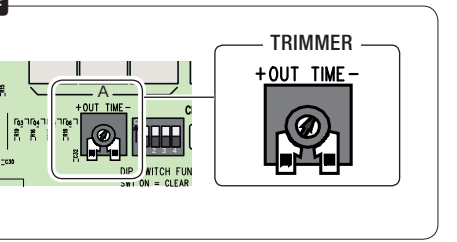
D


a
b
c

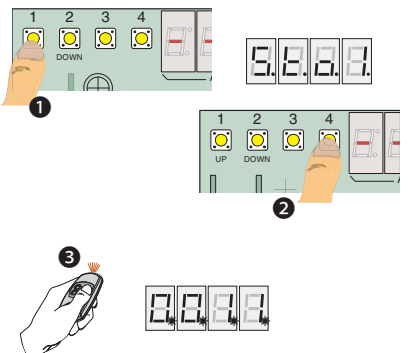
E

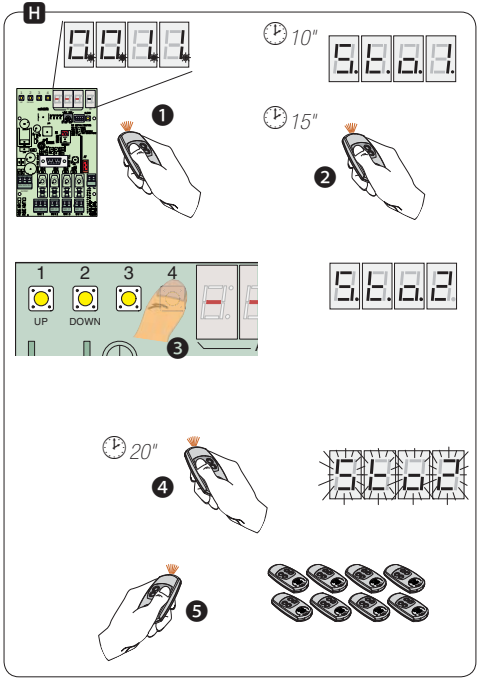

A
B
+OUT TI
CLEAR
SW1 ON = CLEAR
SW2 ON = STORE
SW3 ON = OUT1 BISTABLE
DIP
ON
OFF
1 2 3 4

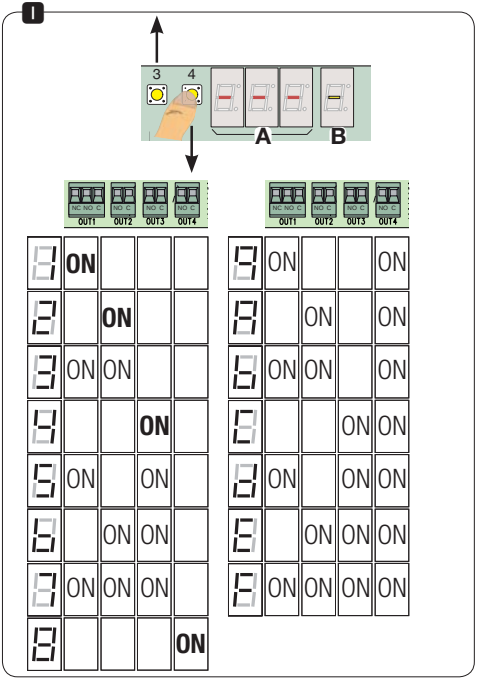
F

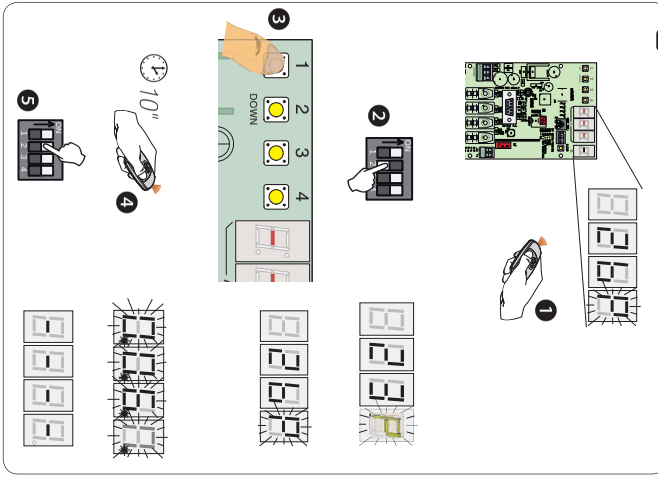

A
+OUT TIME-
DIP
SW1 ON = CLEAR
TRIMMER
+OUT TIME-

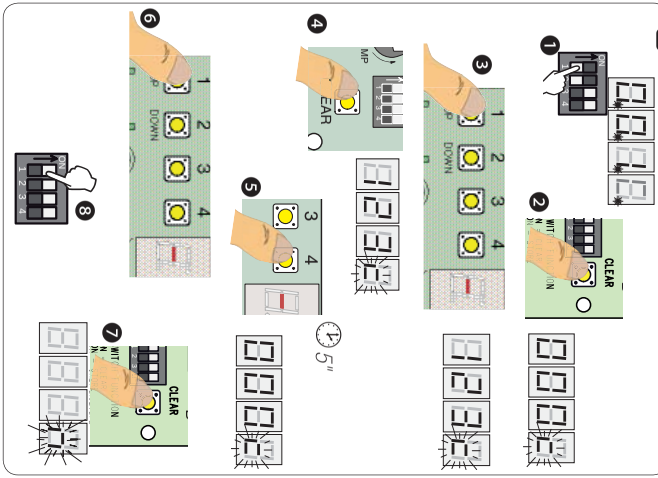
G


1 2 3 4
DOWN
1
S.t.a.1
1 2 3 4
UP
DOWN
2
3


H
10"
15"
UP
DOWN
20"


I
3
4
A
B
OUT1
OUT2
OUT3
OUT4


J
1
2
3
4
5
DOWN
10"


K
1
2
3
4
5
6
7
8
DOWN
CLEAR
5"

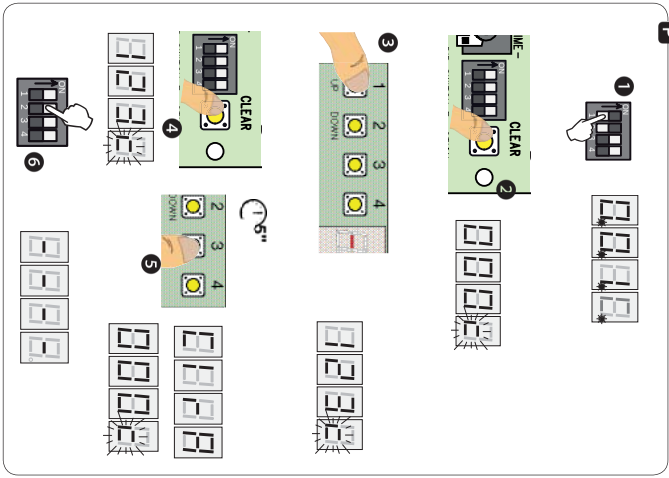
L
MEMORY ROLL
1
+OUT TIME−
CLEAR
DIP SWITCH FUNCTION
MEMORY
AF
10"
2
1 2 3 4
UP
3
M
MEMORY ROLL
1
+OUT TIME−
CLEAR
DIP SWITCH FUNCTION
MEMORY
AF
2
10"
3
1 2 3 4
UP
DOWN
4
MEMORY ROLL
+OUT TIME−
CLEAR
DIP SWITCH FUNCTION
MEMORY
AF

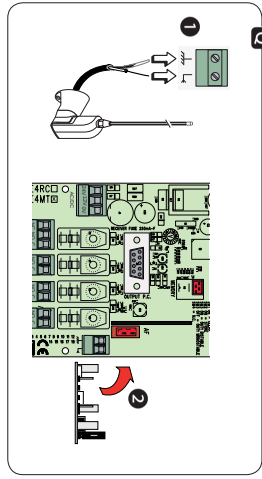
N

ON
1 2 3 4
1
1 2 3 4
DOWN
2
3
1 2 3 4
UP DOWN
4
20
5
ON
1 2 3 4
6

O

1
2
ON
1 2 3 4
1 2 3 4
DOWN
3
4
5
ON
1 2 3 4


P
1
2
CLEAR
3
UP
DOWN
4
CLEAR
5
5"
6
ON


Q
1
2

(DE) ZEICHENERKLÄRUNG

- Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.
- ⚠ Sicherheitsrelevante Abschnitte.
- Benutzerrelevante Abschnitte.

BEZUGSNORMEN

Die Came S.p.A. wendet folgende Unternehmensmanagementsysteme an: Qualitätsmanagement ISO 9001 und Umweltmanagement ISO 14001.
Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung genannten, derzeit gültigen Bestimmungen.

BESCHREIBUNG

Vierkanal-Mehrzweckempfänger zu 433,92 oder 868,35 MHz, Aufputzmodell. Speicherplatz bis 999 Codes (Benutzer) mit Display und Memory Roll Steckkarte.
Die Anlage kann mit Hilfe der auf Anfrage erhältlichen Software auch über PC programmiert und gesteuert werden.

Verwendungsbeschränkungen

Die Mindestentfernung zwischen zwei Funkempfängern beträgt 5 m.
Die Antenne muss immer so hoch wie möglich vom Boden und nicht in der Nähe von Metallstrukturen bzw. Eisenbeton montiert werden.

Maße (mm) A

Technische Daten

Typ	RBE4MT
Schutzart (IP)	54
Betriebsspannung (V)	12 - 24 AC - DC
Max. Reichweite Relais (A)	3
Stromaufnahme im Stand-By (mA)	100
Leistung (W)	1,5
Isolierklasse	⧈
Gehäusematerial	ABS
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ +55

Beschreibung der Bestandteile B

1. Display
2. DIP-Schalter
3. Potentiometer für Zeiteinstellung des Relais OUT 2
4. CLEAR-Taster
5. Steckplatz für Memory Roll
6. RS232 Stecker für PC-Verbindung
7. Klemmleiste für den Anschluss der Antenne
8. Klemmleiste für Zusatzgeräte (*)
9. Klemmleiste Versorgungsspannung (**)
10. Steckplatz für AF-Funksteckmodul
11. Programmiertaster
12. Sicherung 250 mA

(*) gesteuerte Antriebe und/oder Zusatzgeräte:
OUT 1, monostabil oder bistabil.
OUT 2 monostabil, Schaltzeit von 1 bis 300 Sek.
OUT 3 und OUT 4 monostabil.

(**) Kabeltyp: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 $mm^{2.}$

MONTAGE C

⚠ Sämtliche von den in der Montageanleitung beschriebenen, abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

Die Grundplatte des Empfängers mit geeigneten Schrauben an einer von Wettereinflüssen geschützten Stelle befestigen ❶. Die vorgestanzten Löcher (Ø 20 mm) vorsichtig durchbohren ❷. Die Kabelverschraubungen und die Leerrohr für die Stromkabel einstecken ❸.

DISPLAY-MELDUNGEN D

ⓐ Speicherposition eines Handsenders anzeigen.

ⓑ Während der Programmierung/Wartung werden die zugeordneten Ausgänge (OUT) angezeigt.

c Wenn die Punkte blinken, handelt es sich beim Handsender in dieser Speicherposition um einen MASTER-Sender.

☞ Gemäß Werkeinstellung ist die Speicherposition des zuerst eingespeicherten Handsenders 001.

PROGRAMMIERUNG

🕮 *Die folgenden Abbildungen dienen nur als Beispiel.*

Funktionen E

DIP 1-2	Programmierung und Wartung
DIP 3 ON	Bistabiles Relais auf OUT 1
DIP 3 OFF	Monostabiles Relais auf OUT 1
DIP 4 OFF	Nicht verwendet

Potentiometereinstellungen F

OUT TIME: Schaltzeit OUT 2 von 1 bis 300 Sek.

Einspeicherung des ersten Handsenders (MASTER) G

Der zuerst eingespeicherte Handsender ist ein MASTER-Sender. Mit diesem Handsender können alle Veränderungen bzw. Programmrückstellungen vorgenommen werden.

☞ Den MASTER-Handsender mit der Memory Roll aufbewahren.

- Den Taster 1 drücken: auf dem Display erscheint die Meldung Sto 1.
- Einen Taster auf dem MASTER-Sender gedrückt halten: auf dem Display des Empfängers erscheint die Meldung 001 1.

Sequentielle Einspeicherung von Handsendern H

- Einen Taster auf dem MASTER-Handsender drücken. Nach 10 Sek. erscheint auf dem Display des Empfängers die Meldung Sto 1.
- Ausgang / Ausgänge mit den Tastern 3 und 4 auswählen.
- Innerhalb von 20 Sek. einen Taster auf dem einzuspeichernden Handsender drücken; die Meldung auf dem Display blinkt und bestätigt somit die erfolgte Einspeicherung.
- ❸ und ❹ für alle weiteren Handsender wiederholen.

Legende der den Ausgängen zugeordneten Funktionen I

Diese Tabelle enthält die Ausgänge, die entsprechend der im Display B eingegebenen Ziffer ausgewählt wurden.

Einspeicherung eines zweiten Master-Handsenders J

Einer der schon im Empfänger gespeicherten Handsender kann als zweiter MASTER-Sender eingespeichert werden.

☞ Wenn diese Prozedur mit einem anderen Handsender wiederholt wird, ersetzt dieser automatisch den zuvor eingespeicherten Handsender.

- Einen Taster des Handsenders, der als zweiter MASTER-Sender eingespeichert werden soll, drücken. Auf dem Display wird die Speicherposition des Handsenders angezeigt.
- Den DIP 2 auf ON stellen. Auf dem Display werden die erste freie Speicherposition und ein blinkendes P angezeigt.
- 1 UP bzw. 2 DOWN drücken, um die Speicherposition auszuwählen.
- Den Taster auf dem ersten MASTER-Handsender gedrückt halten. Die Speicherposition und der Buchstabe M auf dem Display blinken.
- Den DIP 2 auf OFF stellen.

Passwort ändern K

Das werksseitig vorgegebene Passwort (123) kann mit einer Zahlenkombination von 1 bis 511 geändert werden.

- DIP 1 und 2 auf ON stellen; auf dem Display werden 001 und C angezeigt.
  Auf CLEAR drücken; 000 und C (blinkend) werden angezeigt.
- Durch Druck auf 1 (UP) oder 2 (DOWN) das werksseitig vorgegebene Passwort wählen.
- Auf CLEAR drücken; 123 und C (beide blinkend) werden angezeigt.
  Innerhalb von 5 Sek. den Taster 4 drücken; 000 und - (blinkend) werden angezeigt.
- Durch Druck auf 1 (UP) oder 2 (DOWN) ein neues Passwort eingeben. Auf CLEAR drücken; ein blinkendes M wird angezeigt.
- DIP 1 und 2 auf OFF stellen.

Daten speichern L

Die Daten können in der Memory Roll Steckkarte gespeichert werden.

⚠ Die Stromzufuhr jedesmal unterbrechen, wenn die Memory Roll eingesteckt bzw. entfernt wird.

- Die Memory Roll in ihren Steckplatz stecken.
- Den Strom einschalten und gleichzeitig den Taster auf dem Master-Sender und die Taste 2 auf dem Empfänger drücken, bis der Buchstabe U angezeigt wird (ca. 10 Sek.). Taster und Taste gleichzeitig lösen.
  Die Daten wurden in die Memory Roll übernommen.
- Die Stromzufuhr unterbrechen und die Memory Roll entfernen.

Wiederherstellung der Programmierung mit der Memory Roll M

⚠ Um die Programmierung wiederherzustellen, einen Handsender als MASTER-Sender einspeichern und danach die in der Memory Roll gespeicherten Daten abrufen (siehe Abschnitt L).

⚠ Die Stromzufuhr jedesmal unterbrechen, wenn die Memory Roll eingesteckt bzw. entfernt wird.

- Die Memory Roll in ihren Steckplatz stecken
- Den Strom einschalten und gleichzeitig den Taster auf dem Master-Sender und die Taste 2 auf dem Empfänger drücken, bis der Buchstabe P angezeigt wird (ca. 10 Sek.). Taster und Taste gleichzeitig lösen.
  Die Daten wurden auf den Empfänger übernommen.
- Die Stromzufuhr unterbrechen und die Memory Roll entfernen.

Einen Handsender manuell einspeichern N

- Den DIP 2 auf ON stellen. Auf dem Display erscheint die erste freie Speicherposition und ein blinkendes P.
- Durch Druck auf 1 (UP) oder 2 (DOWN) eine andere freie Speicherposition auswählen. Der Buchstabe P blinkt nur dann, wenn die gewählte Position frei ist.
- Den Taster auf dem MASTER-Sender drücken; die Meldung Sto und der gewählte Ausgang werden angezeigt. Der Ausgang blinkt.
- Ausgang / Ausgänge mit den Tastern 3 und 4 auswählen; die Meldung Sto und der gewählte Ausgang werden angezeigt.
- Innerhalb von 20 Sek. den Taster des neu einzuspeichernden Handsenders drücken; nach einigen Sekunden blinkt die Meldung Sto nicht mehr und zeigt somit die erfolgte Einspeicherung an.
- Den DIP 2 wieder auf OFF stellen.

Einen Handsender löschen O

Man kann einen oder mehrere Handsender löschen.

- Einen Taster auf dem zu löschenden Handsender drücken, um den Speicherplatz im Empfänger zu überprüfen.

- Den DIP 1 auf ON stellen; 001 C wird angezeigt (blinkt nicht).
- Mit 1 (UP) und 2 (DOWN) die Speicherposition des zu löschenden Tasters auswählen.
- Einen beliebigen Taster auf dem Master-Sender drücken; C (blinkend) wird angezeigt.
- Den DIP 1 wieder auf OFF stellen.

Programmierung vollständig löschen P

- Zunächst DIP 1 und DIP 2 auf ON stellen; 001 und C werden angezeigt.
- Auf CLEAR drücken; C blinkt.
- 1 (UP) oder 2 (DOWN) drücken, um das Passwort einzugeben (werksseitig 123).
- Auf CLEAR drücken; Passwort und C blinken. Innerhalb von 5 Sek. den Taster 3 drücken; zunächst werden CLr und A und danach 001 und C (blinkend) angezeigt. Der Speicher ist nurnleer.
- DIP 1 und 2 wieder auf OFF STELLEN.

AKTIVIERUNG DES FUNKBETRIEBS Q

⚠ Stromzufuhr unterbrechen.

❶ Das RG58 Antennenkabel anschließen.

❷ Das AF-Funksteckmodul auf die Steuerplatine stecken.

🕮 Die Steuerung erkennt das AF-Funksteckmodul erst nach erneuter Stromzufuhr.

Frequenz / MHz	Steuerung	Handsender
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

ABBAU UND ENTSORGUNG

Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!
Die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung geändert werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Herstellererklärung CE - Die Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 199/5/EG und 2004/108/EG entspricht.
Auf Anfrage ist eine originalgetreue Abschrift der Konformitätserklärung erhältlich.

(ES) LEYENDA

- Partes que se deben leer con atención.
- ⚠ Partes pertinentes a la seguridad.
- ☞ Información que debe comunicarse al usuario.

REFERENCIAS NORMATIVAS

Came S.p.A. es una empresa con sistema certificado de gestión empresarial: calidad ISO 9001 y medioambiente ISO 14001.
Este producto es conforme a las normas vigentes mencionadas en la declaración de conformidad.

DESCRIPCIÓN

Receptor cuadricanal de 433,92 o bien de 868,35 MHz para exteriores, multiusuarios, para memorizar hasta 999 códigos (usuarios), con pantalla y tarjeta Memory Roll.
La instalación se puede programar y controlar también desde PC utilizando el software pertinente, disponible bajo pedido.

Límites de utilización

La distancia mínima entre un receptor y otro es de 5 m.
La antena se tiene que colocar lo más alta posible con respecto al suelo y alejada de estructuras de metal o de cemento armado.

Medidas (mm) A

Datos técnicos

Tipo	RBE4MT
Grado de protección (IP)	54
Alimentación (V)	12 - 24 AC - DC
Capacidad máx. relé (A)	3
Absorción en reposo (mA)	100
Potencia (W)	1,5
Clase de aislamiento	⧈
Material de la caja	ABS
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +55

Descripción de las partes B

1. Pantalla
2. DIP de selección de funciones
3. Trimmer para temporización de relé OUT 2
4. Pulsador CLEAR
5. Conector para tarjeta Memory Roll
6. Conector RS232 para conexión al PC
7. Bornero para conexión de la antena
8. Borneros para conexión de dispositivos (*)
9. Bornero de alimentación (**)
10. Conector para tarjeta AF
11. Pulsadores de programación
12. Fusible de 250 mA

(*) Automatizaciones y/o accesorios que se tienen que controlar:
OUT1 en modalidad monoestable o biestable.
OUT2 en modalidad monoestable con temporización regulable entre 1 y 300 s.
OUT3 y OUT4 en modalidad monoestable.

(**) Tipo de cable: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 mm^2.

INSTALACIÓN C

⚠ Se prohíbe una instalación o un uso diferente del indicado en este manual.

Fijar la base del receptor, en una zona protegida, utilizando tacos y tornillos de Ø 6 mm (máx.) con cabeza redonda con mortaja cruzada ❶.
Taladrar con cuidado en los agujeros de Ø 20 mm troquelados de antemano ❷. Poner los prensaestopas con los tubos corrugados para hacer pasar los cables eléctricos ❸.

MENSAJES EN LA PANTALLA D

ⓐ Muestra la posición en memoria de un emisor.

ⓑ Durante las operaciones de programación/mantenimiento se indican las salidas OUT asociadas.

ⓒ Si los puntitos parpadean, el emisor en esa posición de la memoria es un emisor MASTER.

☞ Por defecto el primer emisor memorizado está en la posición 001.

PROGRAMACIÓN

🕮 *Las ilustraciones siguientes son meros ejemplos.*

Funciones E

DIP 1-2	Programación y mantenimiento
DIP 3 ON	Relé biestable en OUT 1
DIP 3 OFF	Relé monoestable en OUT 1
DIP 4 OFF	No utilizado

Regulaciones de trimmer F

OUT TIME: regulación de la temporización OUT2 entre 1 y 300 s.

Memorización del primer emisor (MASTER) G

El primer emisor memorizado será un emisor MASTER. Con este emisor es posible efectuar todas las operaciones de modificación o de restauración de la programación.

☞ Conservar el emisor MASTER con la tarjeta Memory Roll.

- Apretar el pulsador 1: en la pantalla se muestra Sto 1.
- Apretar y mantener apretado un pulsador del emisor MASTER: en la pantalla del receptor se muestra 001 1.

Memorización de emisores de forma secuencial H

- Apretar un pulsador del emisor MASTER. Transcurridos 10 sg, en la pantalla del receptor se muestra Sto 1.
- Seleccionar la salida / salidas mediante los pulsadores 3 y 4.
- Dentro de un plazo de 20 sg, apretar un pulsador del emisor que se desea memorizar; en la pantalla parpadea la inscripción para indicar que la memorización ha sido efectuada.
- Repetir ❸ y ❹ para todos los emisores que se desea añadir.

Leyenda de las funciones asociadas con las salidas I

Esta tabla presenta las salidas seleccionadas con arreglo al valor alfanumérico que se ha puesto en la pantalla B.

Memorización de un segundo emisor Master J

Es posible memorizar un segundo emisor como MASTER, entre aquellos ya memorizados en el receptor.

☞ Si se repite este procedimiento con otro emisor, este último reemplazará automáticamente al precedente.

- Apretar un pulsador del emisor que se desea memorizar como segundo emisor MASTER. En la pantalla se muestra la posición ocupada por el emisor.
- Poner en ON el DIP 2. En la pantalla se muestra la primera posición libre y la P parpadeante.
- Apretar 1 UP o bien 2 DOWN para seleccionar la posición.
- Apretar y mantener apretado el pulsador del primer emisor MASTER. En la pantalla parpadean tanto la posición como la M.
- Poner en OFF el DIP 2.

Modificación de la Contraseña K

Es posible modificar la contraseña por defecto (123) utilizando una combinación entre 1 y 511.

- Poner en ON los DIP 1 y 2; en la pantalla se muestran 001 y C. Apretar CLEAR; se muestran 000 y C (parpadeante).
- Apretar 1 (UP) o bien 2 (DOWN) para seleccionar la contraseña por defecto.
- Apretar CLEAR; se muestran 123 y C (ambos parpadeantes). Dentro de un plazo de 5 s apretar el pulsador 4; se muestran 000 y - (parpadeante).
- Apretar 1 (UP) o bien 2 (DOWN) para configurar una nueva contraseña. Apretar CLEAR; se muestra M parpadeante.
- Poner en OFF los DIP 1 y 2.

Memorización de los datos L

Los datos se pueden guardar en la tarjeta Memory Roll.

⚠ Cada vez que se enchufa o desenchufa la tarjeta Memory Roll es necesario cortar la tensión.

- Enchufar en el conector la tarjeta Memory Roll.
- Dar tensión y mantener apretados, simultáneamente, el pulsador del emisor Master y el pulsador 2 del receptor hasta que aparezca la U (aproximadamente unos 10 sg). Soltar al mismo tiempo los dos pulsadores. Los datos son traspasados a la Memory Roll.
- Cortar la tensión y desenchufar la tarjeta Memory Roll.

Restauración de la programación desde la Memroy Roll M

⚠ Para restaurar la programación, memorizar un emisor como MASTER y seguidamente recuperar los datos desde la tarjeta Memory Roll (ver apartado L).

⚠ Cortar la tensión cada vez que se enchufa o se desenchufa la tarjeta Memory Roll.

- Enchufar la tarjeta Memory Roll en el conector
- Dar tensión y mantener apretados simultáneamente el pulsador del emisor Master y el pulsador 1 del receptor hasta que aparezca la P (aproximadamente 10 sg). Soltar al mismo tiempo los dos pulsadores. Los datos son traspasados al receptor.
- Cortar la tensión y quitar la tarjeta Memory Roll.

Memorización manual de un emisor N

- Poner en ON el DIP 2. En la pantalla se muestra la primera posición libre y la P parpadeante.
- Apretar 1 (UP) o bien 2 (DOWN) para seleccionar una posición libre diferente. La P parpadea solo si la posición seleccionada está libre.
- Apretar el pulsador del emisor MASTER; se muestran la palabra Sto y la salida seleccionada. La salida parpadea.
- Seleccionar la salida o las salidas utilizando los pulsadores 3 y 4; se muestran la palabra Sto y la salida seleccionada.
- Dentro de un plazo de 20 sg, apretar el pulsador del nuevo emisor que se desea memorizar; al cabo de unos segundos la palabra Sto queda encendida con luz fija para indicar que la memorización ha sido efectuada.
- Poner en OFF el DIP 2.

Borrado de un emisor O

Es posible borrar uno o varios emisores.

- Apretar un pulsador del emisor que se desea borrar para comprobar qué posición ocupa en el receptor.
- Poner en ON el DIP 1; se muestra 001 C (encendido fijo).
- Con 1 (UP) y 2 (DOWN), seleccionar la posición del emisor que se desea borrar.
- Apretar un pulsador cualquiera del emisor Master; se muestra C (parpadeante).

- Poner en OFF el DIP 1.

Borrado total de la programación P

- Poner en ON primero el DIP 1 y luego el DIP 2; se muestran 001 y C.
- Apretar CLEAR; C parpadea.
- Presionar 1 (UP) o 2 (DOWN) para introducir la contraseña (por defecto 123).
- Apretar CLEAR; la contraseña y C parpadean. Dentro de un plazo de 5 sg apretar el pulsador 3; se muestran CLr y A y luego 001 y C (parpadeante). La memoria está vacía.
- Poner en OFF los DIP 1 y 2.

ACTIVACIÓN DEL MANDO RADIO Q

⚠ Cortar la tensión.

❶ Conectar el cable RG58 de la antena.

❷ Conectar la tarjeta AF en la tarjeta electrónica.

🕮 La tarjeta electrónica reconoce la tarjeta AF solo cuando se vuelve a dar tensión.

Frecuencia / MHz	Tarjeta	Emisor
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectúa la instalación.
¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!
Los datos y las informaciones presentados en este manual pueden ser modificados en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaración CE - Came S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidos por las Directivas 2006/95/CE, 199/5/CE y 2004/108/CE.
A petición está disponible la copia conforme al original de la declaración de conformidad.

(NL) LEGENDA

Delen die aandachtig gelezen moeten worden.
Delen die de veiligheid betreffen.
Informatie die aan de gebruiker moet worden verstrekt.

NORMEN WAARNAAR WORDT VERWEZEN

Came S.p.A is houder van de ISO-certificaten 9001 voor kwaliteitsmanagement en 14001 voor milieubeheer.
Dit product is conform alle geldende normen die vermeld worden in de conformiteitsverklaring.

BESCHRIJVING

4-kanaalsontvanger op 433,92 of 868,35 MHz opbouw voor meerdere gebruikers, die tot 999 codes (gebruikers) kan opslaan, met display en memory roll-kaart.
Het systeem kan ook via de pc geprogrammeerd en beheerd worden, met de speciale software die op aanvraag verkrijgbaar is.

Gebruikslimieten

De minimumafstand tussen twee ontvangers is 5 m.
De antenne moet zo hoog mogelijk van de grond en ver van constructies van metaal of gewapend beton worden geplaatst.

Maten (mm) A

Technische gegevens

Type	RBE4MT
IP-Beschermingsgraad	54
Voeding (V)	12 - 24 AC - DC
Max. schakelvermogen relais (A)	8
Verbruik in ruststand (mA)	100
Vermogen (W)	1,5
Isolatieklasse	⧈
Materiaal van de behuizing	ABS
Bedrijfstemperatuur (°C)	-20 ÷ +55

Beschrijving van de onderdelen B

1. Display
2. DIPSWITCHES voor de functie-instellingen
3. Trimmer tijdsinstelling relais OUT 2
4. Knop CLEAR
5. Connector voor memory roll-kaart
6. Connector RS232 voor aansluiting aan pc
7. Aansluitklemmen antenne
8. Aansluitklemmen inrichtingen (*)
9. Aansluitklemmen voeding (**)
10. Connector voor AF-kaart
11. Programmeertoetsen
12. Zekering 250 mAx

(*) Te besturen automatiseringen en/of uitrustingen:
OUT1 in modus monostabiel of bistabiel.
OUT2 in modus monostabiel met tijdsinstelling van 1 tot 300 s.
OUT3 en OUT4 in modus monostabiel.

(**) Soort kabel: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 mm^2.

INSTALLATIE C

⚠ Elke andere installatie en soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing, zijn verboden.

Bevestig de basis van de ontvanger op een beschermde plek met pluggen en bolverzonken schroeven van Ø 6 mm (max.) met kruisgleuf ❶.
Boor zorgvuldig in de voorgevormde gaten van Ø 20 mm ❷.
Plaats de wartels met de ribbelbuizen voor de doorgang van de elektriciteitskabels ❸.

DISPLAYBERICHTEN D

ⓐ Geeft de opgeslagen positie van een zender weer.

ⓑ Tijdens de programmerings-/onderhoudswerkzaamheden worden de bijbehorende OUT-uitgangen weergegeven.

ⓒ Als de puntjes knipperen, dan is de zender in die positie van het geheugen een MASTER-zender.

☞ De eerste zender wordt standaard in de positie 001 opgeslagen.

PROGRAMMERING

🕮 *De volgende illustraties dienen slechts als voorbeelden.*

Functies E

Dip 1-2	Programmering en onderhoud
Dip 3 ON	Bistabiel relais op OUT 1
Dip 3 OFF	Monostabiel relais op OUT 1
Dip 4 OFF	Niet gebruikt

Trimmerinstellingen F

OUT TIME: Tijdsinstelling OUT2 van 1 tot 300 s.

De eerste zender (MASTER) opslaan G

De eerste opgeslagen zender wordt een MASTER-zender. Met deze zender kan de programmering gewijzigd of gereset worden.

☞ Bewaar de MASTER-zender samen met de memory roll-kaart.

- Druk op de knop 1: op het display verschijnt Sto 1.
- Druk op een toets van de MASTER-zender en houd hem ingedrukt: op het display van de ontvanger verschijnt 001 1.

Zenders op opeenvolgende wijze opslaan H

- Druk op een toets van de MASTER-zender. Na 10 s verschijnt op het display van de ontvanger Sto 1.
- Selecteer de uitgang(en) met de knoppen 3 en 4.
- Druk binnen 20 s op een toets van de zender die u wilt opslaan; de weergave op het display knippert om aan te geven dat het opslaan gelukt is.
- Herhaal ❸ en ❹ voor alle toe te voegen zenders.

Legenda van de aan de uitgangen verbonden functies I

In deze tabel staan de uitgangen geselecteerd naargelang de alfanumerieke waarde ingevoerd op het display B.

Een tweede Master-zender opslaan J

Het is mogelijk om een zender die reeds in de ontvanger is opgeslagen, als tweede MASTER-zender op te slaan.

☞ Als deze procedure met een andere zender wordt herhaald, vervangt deze zender automatisch de vorige.

- Druk op een toets van de zender die u als tweede MASTER-zender wilt opslaan. Op het display verschijnt de positie van de zender.
- Zet dip 2 in ON. Op het display wordt de eerste vrije positie weergegeven en de P knippert.
- Druk op 1 UP of 2 DOWN om de positie te selecteren.
- Druk op de toets van de eerste MASTER-zender en houd hem ingedrukt. Op het display knipperen zowel de positie als de letter M.
- Zet dip 2 in OFF.

Het password wijzigen K

Het standaardpassword (123) kan gewijzigd worden in een combinatie van cijfers tussen 1 en 511.

- Zet de dipswitches 1 en 2 in ON; op het display worden 001 en C weergegeven.
  Druk op CLEAR; 000 en C (knippert) worden weergegeven.
- Druk op 1 (UP) of 2 (DOWN) om het standaardpassword te selecteren.
- Druk op CLEAR; 123 en C (beide knipperen) worden weergegeven.
  Druk binnen 5 s op de knop 4; 000 en - (knippert) worden weergegeven.
- Druk op 1 (UP) of 2 (DOWN) om een nieuw password in te stellen. Druk op CLEAR; de M knippert.
- Zet de dipswitches 1 en 2 in OFF.

Gegevens opslaan L

Het is mogelijk om de gegevens in de memory roll op te slaan.

⚠ Schakel telkens de stroom uit als u de memory roll-kaart aansluit en verwijdert.

- Steek de memory roll-kaart op de connector.
- Schakel de stroom in en houd tegelijkertijd de toets van de Master-zender en de knop 2 van de ontvanger ingedrukt tot de U verschijnt (circa 10 s).

Laat de toets en de knop tegelijkertijd los.
De gegevens zijn naar de memory roll overgedragen.

- Schakel de stroom uit en verwijder de memory roll-kaart.

De programmering resetten met de memory roll M

⚠ Om de programmering te resetten slaat u eerst een zender als MASTER op en haalt u vervolgens de gegevens van de memory roll-kaart (zie paragraaf L).

⚠ Schakel de stroom uit telkens als de memory roll-kaart wordt aangesloten en verwijderd.

- Steek de memory roll-kaart op de connector
- Schakel de stroom in en houd tegelijkertijd de toets van de Master-zender en de knop 1 van de ontvanger ingedrukt tot de P verschijnt (circa 10 s).
  Laat de toets en de knop tegelijkertijd los.
  De gegevens zijn naar de ontvanger overgedragen.
- Schakel de stroom uit en verwijder de memory roll-kaart.

Een zender handmatig opslaan N

- Zet dip 2 in ON. Op het display wordt de eerste vrije positie weergegeven en de P knippert.
- Druk op 1 (UP) of 2 (DOWN) om een andere vrije positie te selecteren. De P knippert alleen als de geselecteerde positie vrij is.
- Druk op de toets van de MASTER-zender; de tekst Sto en de geselecteerde uitgang worden weergegeven. Deze laatste knippert.
- Selecteer de uitgang(en) met de knoppen 3 en 4; de tekst Sto en de geselecteerde uitgang worden weergegeven.
- Druk binnen 20 s op de toets van de nieuwe zender die u wilt opslaan; na enkele seconden blijft de tekst Sto branden om aan te geven dat het opslaan is gelukt.
- Zet dip 2 weer in OFF.

Een zender verwijderen O

Het is mogelijk om één of meerdere zenders te verwijderen.

- Druk op een toets van de zender die u wilt verwijderen om de positie in de ontvanger te verifiëren.
- Zet dip 1 in ON; 001 C (brandt continu) wordt weergegeven.
- Selecteer met 1 (UP) en 2 (DOWN) de positie van de zender die u wilt verwijderen.
- Druk op een willekeurige toets van de master-zender; c (knippert) wordt weergegeven.
- Zet dip 1 weer in off.

De programmering volledig verwijderen P

- Zet eerst dip 1 en dan dip 2 in ON; 001 en C worden weergegeven.
- Druk op CLEAR; C knippert.
- Druk op 1 (UP) of 2 (DOWN) om het password in te voeren (default 123).
- Druk op CLEAR; het password en C knipperen. Druk binnen 5 s op de knop 3; CLr en A en vervolgens 001 en C (knippert) worden weergegeven. Het geheugen is nu leeg.
- Zet de dipswitches 1 en 2 weer in OFF.

DE RF-BEDIENING ACTIVEREN Q

⚠ Schakel de stroom uit.

❶ Sluit de kabel RG58 van de antenne aan.

❷ Steek de AF-kaart op de printplaat.

🕮 De printplaat herkent de AF-kaart pas wanneer de stroom weer wordt ingeschakeld.

Frequentie / MHz	Kaart	Zender
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

BUITEN GEBRUIK STELLEN EN SLOPEN

Voordat u het afval verwerkt, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie.
VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!
De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring CE - Came S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere ter zake doende voorschriften van de richtlijnen 2006/95/EG, 199/5/EG en 2004/108/EG.
Op verzoek is een kopie van de verklaring van overeenstemming verkrijgbaar.

(PT) LEGENDA

📖 Partes que devem ser lidas com atenção.
⚠ Partes relativas à segurança.
☞ O que comunicar ao utilizador.

REFERÊNCIAS DAS NORMAS TÉCNICAS

Came S.p.A. é uma empresa certificada pelos sistemas de gestão empresarial: qualidade ISO 9001 e ambiental ISO 14001.
Este produto respeita as normas técnicas vigentes citadas na declaração de conformidade.

DESCRIÇÃO

Receptor com quatro canais a 433,92 ou 868,35 MHz externo multi-utilizadores para memorizar até 999 códigos (utilizadores), com écran e placa Memory Roll.
A programação e a gestão da instalação podem ser executadas também por PC com o software específico, disponível sob encomenda.

Limites de emprego

A distância mínima entre um receptor e outro é 5 m.
Coloque a antena o mais alto possível do chão e longe de estruturas metálicas ou em cimento armado.

Dimensões (mm) A

Dados técnicos

Tipo	RBE4MT
Grau de protecção (IP)	54
Alimentação (V)	12 - 24 AC - DC
Capacidade máx relé máx (A)	3
Absorção em repouso (mA)	100
Potência (W)	1,5
Classe de isolamento	⧈
Material do contentor	ABS
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +55

Descrição de suas partes B

1. Ecrã
2. DIP selecção de funções
3. Trimmer temporização relé OUT 2
4. Botão CLEAR
5. Conector da placa Memory Roll
6. Conector RS232 para ligação ao PC
7. Terminal de ligação de antena
8. Terminais de ligação de dispositivos (*)
9. Terminal de alimentação (**)
10. Conector para placa AF
11. Botões de programação
12. Fusível 250 mAx

(*) Automatizações e/ou acessórios a serem comandados:
OUT1 na modalidade mono-estável ou bi-estável.
OUT2 na modalidade mono-estável com temporização ajustável de 1 até 300 segundos.
OUT3 e OUT4 na modalidade mono-estável.

(**) Tipo de cabo: FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1, 2 x 1 mm^2.

INSTALAÇÃO C

⚠ Toda instalação e uso diferente do indicado neste manual são considerados proibidos.

Fixe a base do receptor em uma área protegida com elementos de fixação adequados ❶.
Fure com atenção nos furos predefinidos de Ø 20 mm ❷.
Insira as abraçadeiras com os tubos para a passagem dos cabos eléctricos ❸.

MENSAGENS NO ECRÃ D

ⓐ Exibe a posição na memória de um transmissor.

ⓑ Durante as operações de programação/manutenção, são indicadas as saídas OUT associadas.

ⓒ Se os pontos lampejam, o transmissor naquela posição da memória é um transmissor MASTER.

☞ Como default, o primeiro transmissor memorizado está na posição 001.

PROGRAMAÇÃO

🕮 *As ilustrações seguintes são somente exemplos.*

Funções E

DIP 1 -2	Programação e manutenção
DIP 3 ON	Relé bi-estável em OUT 1
DIP 3 OFF	Relé mono-estável em OUT 1
DIP 4 OFF	Não utilizado

Ajustes trimmer F

OUT TIME: Ajuste temporização OUT2 de 1 até 300 segundos.

Memorização do primeiro transmissor (MASTER) G

O primeiro transmissor memorizado será um transmissor MASTER. Com este transmissor é possível executar todas as operações de alteração ou de restabelecimento da programação.
☞ Conserve o transmissor MASTER com a placa Memory Roll.

- Prema o botão 1: no ecrã aparece Sto 1.
- Prema e mantenha premida uma tecla do transmissor MASTER: no ecrã do receptor aparece 001 1.

Memorização de transmissores de modo sequencial H

- Prema uma tecla do transmissor MASTER. Depois de 10 segundos, aparece no ecrã do receptor Sto 1.
- Seleccione a saída / saídas com o botão 3 e 4.
- Dentro de 20 segundos, prema uma tecla do transmissor a ser memorizado; a escrita no ecrã lampeja para indicar que a memorização foi efectuada.
- Repita ❸ e ❹ para todos os transmissores a serem adicionados.

Legenda das funções associadas às saídas I

Esta tabela indica as saídas seleccionadas de acordo com o valor alfa-numérico inserido no ecrã B.

Memorização de um segundo transmissor Master J

É possível memorizar um segundo transmissor como MASTER entre os já memorizados no receptor.

☞ Se tal procedimento for repetido com um outro transmissor, este substituirá automaticamente o anterior.

- Prema uma tecla do transmissor a ser memorizado como segundo transmissor MASTER. No ecrã é exibida a posição ocupada pelo transmissor.
- Coloque o DIP 2 em ON. No ecrã são exibidas a primeira posição livre e a P lampejante.
- Prema 1 UP ou 2 DOWN para seleccionar a posição.
- Prema e mantenha premida a tecla do primeiro transmissor MASTER. No ecrã lampejam as posições e M.
- Coloque o DIP 2 em OFF.

Alteração da Password K

É possível alterar a password de default (123) com uma combinação entre 1 e 511.

- Coloque os DIP 1 e 2 em ON; no ecrã são exibidos 001 e C. Prema CLEAR; são exibidos 000 e C (lampejante).
- Prema 1 (UP) ou 2 (DOWN) para seleccionar a password de default.
- Prema CLEAR; são exibidos 123 e C (ambos lampejantes). Dentro de 5 segundos, prema o botão 4; são exibidos 000 e - (lampejante).
- Prema 1 (UP) ou 2 (DOWN) para configurar uma nova password. Prema CLEAR; é exibida M lampejante.
- Coloque os DIP 1 e 2 em OFF.

Gravação de dados L

É possível gravar os dados na placa Memory Roll.

⚠ Desligue a tensão todas as vezes que se conectar ou se desconectar a placa Memory Roll.

- Introduzir a placa Memory Roll no conector.
- Ligue a tensão e mantenha premidos ao mesmo tempo a tecla do transmissor Master e o botão 2 do receptor até aparecer a U (cerca de 10 segundos).

  Solte a tecla e o botão ao mesmo tempo.

  Os dados foram transferidos para a Memory Roll.
- Desligue a tensão e remova a placa Memory Roll.

Restabelecimento da programação pela Memory Roll M

⚠ Para restabelecer a programação, memorize um transmissor como MASTER e sucessivamente recupere os dados da placa Memory Roll (veja parágrafo L).

⚠ Desligue a tensão todas as vezes que se conectar ou se desconectar a placa Memory Roll.

- Introduza a placa Memory Roll no conector.
- Ligue a tensão e mantenha premidos ao mesmo tempo a tecla do transmissor Master e o botão 1 do receptor até aparecer a P (cerca de 10 segundos).
  Solte a tecla e o botão ao mesmo tempo.
  Os dados foram transferidos para o receptor.
- Desligue a tensão e remova a placa Memory Roll.

Memorização manual de um transmissor N

- Coloque o DIP 2 em ON. No ecrã são exibidas a primeira posição livre e a P lampejante.
- Prema 1 (UP) ou 2 (DOWN) para seleccionar uma posição livre diferente. A P lampeja somente se a posição seleccionada estiver livre.
- Prema a tecla do transmissor MASTER; são exibidas a escrita Sto e a saída seleccionada. Esta última lampeja.
- Seleccione a saída ou as saídas com os botões 3 e 4; são exibidas a escrita Sto e a saída seleccionada.
- Dentro de 20 s, prema a tecla do novo transmissor a ser memorizado; depois de alguns segundos, a escrita Sto permanece acesa fixa a sinalizar que a memorização foi efectuada.
- Recoloque o DIP 2 em OFF.

Cancelamento de um transmissor O

É possível cancelar um ou mais transmissores.

- Prema uma tecla do transmissor a ser cancelado para verificar a posição ocupada no receptor.
- Coloque o DIP 1 em ON; é exibido 001 C (aceso fixo).
- Com 1 (UP) e 2 (DOWN), seleccione a posição do transmissor a ser cancelado.
- prema qualquer tecla do transmissor Master; é exibido C (lampejante).

- Recoloque o DIP 1 em OFF.

Cancelamento total da programação P

- Coloque antes o DIP 1 e depois o DIP 2 em ON; são exibidos 001 e C.
- Prema CLEAR; C lampeja.
- Prema 1 (UP) ou 2 (DOWN) para digitar a password (default 123).
- Prema CLEAR; a password e C lampejam. Dentro de 5 segundos, prema o botão 3; são exibidos CLr e A e depois 001 e C (lampejante). A memória está vazia.
- Recoloque os DIP 1 e 2 em OFF.

ACTIVAÇÃO DO COMANDO DE RÁDIO Q

⚠ Desligue a tensão.

❶ Ligue o cabo RG58 da antena.

❷ Introduza a placa AF na placa electrónica.

🕮 A placa electrónica reconhece a placa AF somente quando é alimentada.

Frequência / MHz	Placa	Transmissor
AM 433,92	AF43S	TAM / TOP / TWIN
AM 868,35	AF868	TOP

ELIMINAÇÃO E DESMANTELAMENTO

Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.
NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!!
Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaração CE - Came S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pelas Directivas 2006/95/CE, 199/5/CE e 2004/108/CE.
Sob solicitação, é disponível uma cópia idêntica ao original da declaração de conformidade.

CAME
safety&comfort

CAME bpt URBACO
parkare

www. came.com

Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson di Casier** **Treviso** - Italy
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c
33079 **Sesto al Reghena** **Pordenone** - Italy
(+39) 0434 698111
(+39) 0434 698434